

NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



NP1160
024729

EN IT
EL BG
RO HR
HU

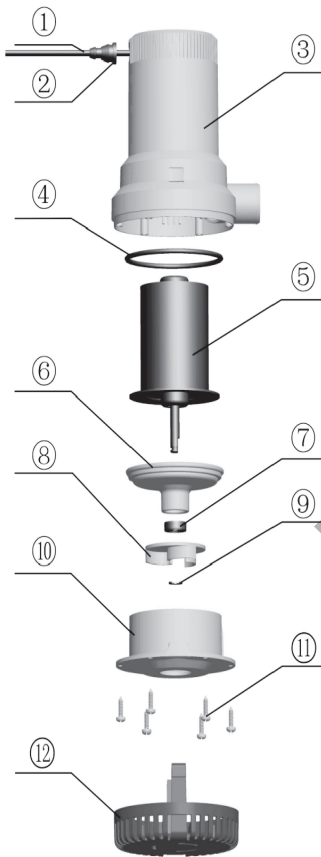


WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



Main Description



- 1. Wire
- 2. Wire Buckle
- 3. Pump Housing
- 4. Seal
- 5. Motor
- 6. Seal Cover
- 7. Oil Seal
- 8. Impeller
- 9. Snap Spring
- 10. Pump Cover
- 11. Tapping Screw
- 12. Strainer

Technical Data	
Voltage:	12V
Load Current:	3A
Flow:	14180 Lt/h
Head:	4M
Outlet Diam.:	29MM
Cable Length:	1M

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Instructions

STEP 1

Remove the strainer from the bottom of the pump by depressing the lock tabs on both sides of the pump.



Caution: The strainer must always be properly installed before attaching and running pump.

STEP 2

Determine the desired location for the pump. If only one pump is used it is usually located where the water is deepest in the bilge while the boat is at rest. The installation must allow for complete drainage of the hose. All water pockets must be eliminated by having the hose running level or continuously upward.

STEP 3

Position the strainer so that pump nozzle is in the proper position to connect to the discharge hose.

STEP 4

- A. If attaching the strainer to wood, fasten with stainless steel screws.
- B. If attaching the strainer to metal or fiberglass, first mount a wooden block and then fasten the strainer to the wooden block.

STEP 5

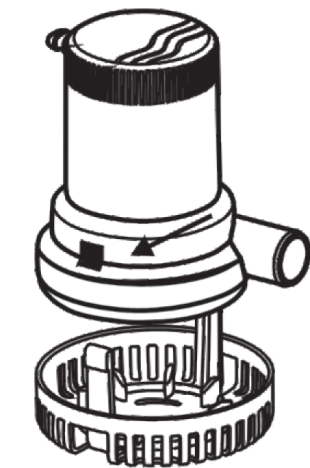
Mount the pump on the strainer so that both 1 1/2" lock tabs snap into place. (The pump may be reversed on these tabs if so desired.)

STEP 6

Attach 1 1/8" I. D. Hose to the discharge nozzle and fasten with a stainless steel clamp. The hose (Model #80) is recommended because it will not kink when making sharp bends.

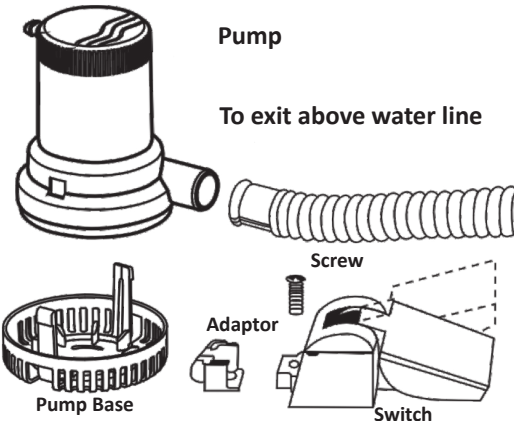
If your pump is replacing a competitive model with small diameter hose which is hard to replace, you may use the Adaptor Model #69 to adapt to the smaller hose.

Note: Restricting the flow from the pump by using a smaller hose does not damage the pump. However, it will reduce the flow.



Pump

To exit above water line



Pump Base

Adaptor

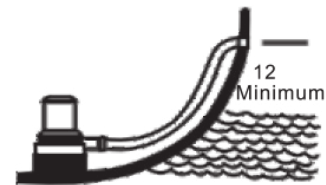
Screw

Switch

STEP 7

A. For most installations, install a full size 11/8" I.D thru-hull fitting to achieve the rated flow of the pump. Located the thru-hull fitting at least 12" above the water line to prevent water from flowing back into the hull when the pump is off.

B. For stern installations, place the 11/8" thru-hull fitting high enough in the stern so that submergence of the fitting will not occur under any conditions.

**STEP 8 wiring**

In order to prevent electrolysis and corroded wire connections, its essential that all wire ends and terminals be sealed with heavy duty marine sealant and located above the highest possible water level by fastening with insulated staples or plastic straps.

When installing your pump, 16 gauge wire should be used. However, if your installation is over 20" from the battery source, the wire size should be increased to 14 gauge. Using a wire which is too small causes undesirable heat in the wires and results in a voltage drop and lower performance of the pump.

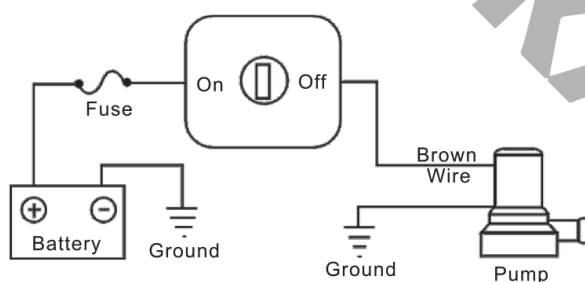
STEP 9 fusing

To protect your electrical wiring and automatic switch from possible overload install a fuse in the positive (+) lead from the battery.

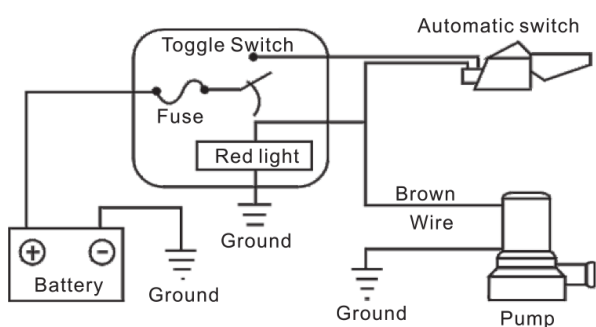
If using a panel switch with a fuse holder, check to see that the proper fuse is being used. You may wish to install a panel switch with a built-in fuse holder.

STEP 10

Follow one of the two wiring diagrams:

**Wiring for manual Operation**

The manual system is the simplest system but it only provides ON-OFF control of the pump. Consequently, pump are often left ON longer than necessary.

**Wiring for Automatic Operation**

The automatic system assures that the vessel is always pumped out, even when unattended. It extends the life of the pump and your battery by automatically shutting the pump off when the water has been pumped out.

The automatic system can also provide for manual control of the pump by installing a panel switch. These switches have a "fail-safe" feature which automatically returns the switch to the " off" position , preventing the pump from being inadvertently left on.

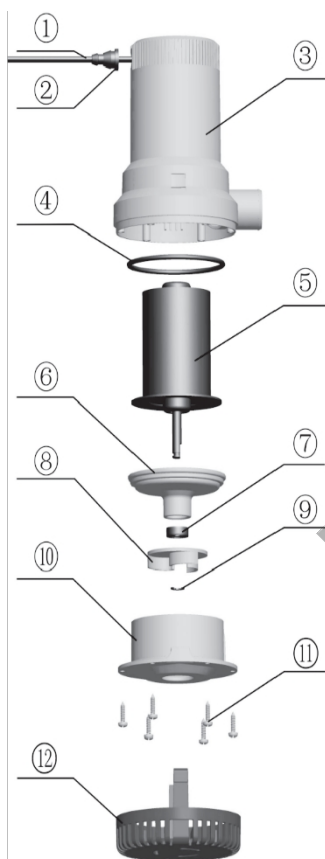
STEP 11

Polarity is important. If it is not correct, the pump rotate backwards. Water will still come out of the discharge nozzle but the flow will be very much reduced. On the 1500/2000 pump the correct polarity will be obtained when the brown wire of the pump is connected to the POS or +side of the battery. The way to verify that the direction of rotation (and thus the polarity) is correct is to look into the running and see if the impeller rotates in the direction of the arrow placed into the bottom. Never insert fingers or other objects into the inlet hole.

Storage

The pump itself is not affected by freezing temperatures. However, if the pump is embedded in ice or surrounded by ice, it cannot be used. Never turn the pump on if it is embedded in or surrounded by ice.

Descrizione principale



- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. Filo | 7. Paraolio |
| 2. Fibbia a filo | 8. Girante |
| 3. Alloggiamento della pompa | 9. Molla a scatto |
| 4. Sigillo | 10. Coperchio della pompa |
| 5. Motore | 11. Vite autofilettante |
| 6. Coperchio di tenuta | 12. Filtro |

Dati tecnici	
Tensione:	12V
Corrente di carico:	3A
Flusso:	14180 Lt/h
Testa:	4M
Diametro di uscita...:	29MM
Lunghezza del cavo:	1M

Istruzioni

FASE 1

Rimuovere il filtro dal fondo della pompa premendo le linguette di blocco su entrambi i lati della pompa.



Attenzione: Il filtro deve essere sempre installato correttamente prima di collegare e pompa in funzione.

FASE 2

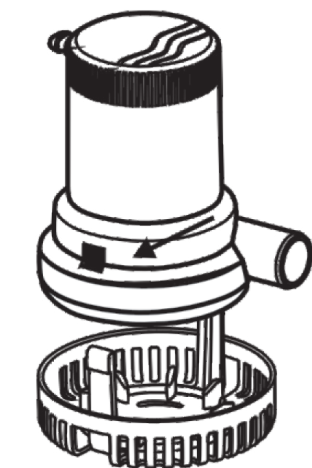
Determinare la posizione desiderata per la pompa. Se si utilizza una sola pompa, questa viene solitamente collocata nel punto in cui l'acqua è più profonda nella sentina quando l'imbarcazione è ferma. L'installazione deve consentire il drenaggio completo del tubo. Tutte le sacche d'acqua devono essere eliminate facendo scorrere il tubo a livello o continuamente verso l'alto.

FASE 3

Posizionare il filtro in modo che l'ugello della pompa sia nella posizione corretta per il collegamento al tubo di scarico.

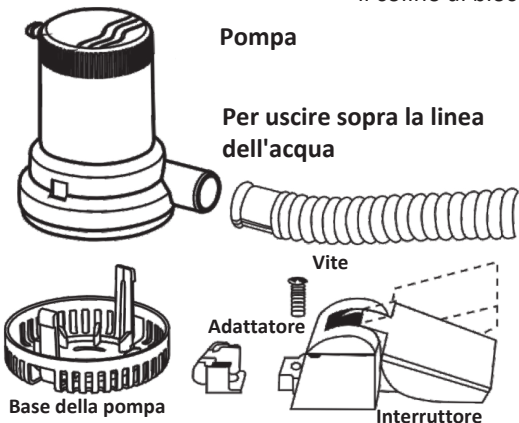
FASE 4

- A. Se si fissa il filtro al legno, fissarlo con viti in acciaio inox.
 B. Se si fissa il filtro su metallo o vetroresina, montare prima un blocco di legno e poi fissarlo. il colino al blocco di legno.



Pompa

Per uscire sopra la linea dell'acqua



Base della pompa

Vite

Adattatore

Interruttore

PASSO 5

Montare la pompa sul filtro in modo che entrambe le linguette di bloccaggio da 11/2" si incastrino in posto. (Se si desidera, la pompa può essere invertita su queste linguette).

FASE 6

Collegare il tubo flessibile da 1 1/8" I. D. all'ugello di scarico e fissarlo con una fascetta in acciaio inox. Il tubo (modello #80) è consigliato perché non si attorciglia quando si effettuano curve strette.

Se la pompa sostituisce un modello della concorrenza con tubo flessibile di diametro ridotto, difficile da sostituire, è possibile utilizzare l'adattatore modello #69 per adattarlo al tubo flessibile più piccolo.

Nota: la limitazione del flusso dalla pompa utilizzando un tubo più piccolo non danneggia la pompa. Tuttavia, riduce il flusso.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

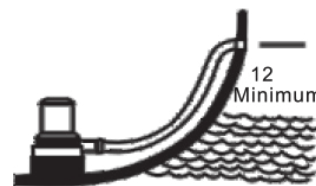
* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

PASSO 7

A. Per la maggior parte delle installazioni, installare un raccordo passascafo con diametro interno di 11/8" per ottenere la portata nominale della pompa. Posizionare il raccordo passascafo ad almeno 12" sopra la linea di galleggiamento per evitare che l'acqua rifluisca nello scafo quando la pompa è spenta.

B. Per le installazioni a poppa, posizionare il raccordo passascafo da 11/8" abbastanza in alto nella poppa in modo che il raccordo non venga sommerso in nessuna condizione.

**FASE 8 cablaggio**

Per evitare l'elettrolisi e la corrosione dei collegamenti dei fili, è essenziale che tutte le estremità dei fili e i terminali siano sigillati con un sigillante marino per impieghi gravosi e che siano collocati al di sopra del livello più alto possibile dell'acqua, fissandoli con punti metallici isolati o cinghie di plastica.

Al momento dell'installazione della pompa, è necessario utilizzare un cavo di calibro 16. Tuttavia, se l'installazione si trova a più di 20" dalla sorgente della batteria, la dimensione del filo deve essere aumentata a 14 gauge. L'uso di un filo troppo piccolo provoca un calore indesiderato nei fili e provoca una caduta di tensione e prestazioni inferiori della pompa.

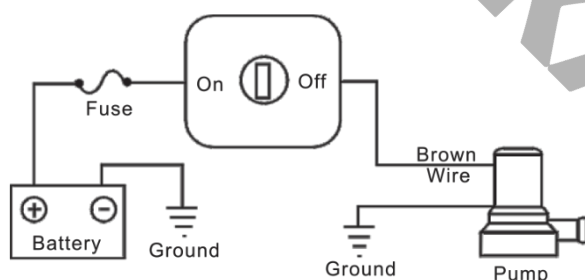
FASE 9 fusione

Per proteggere il cablaggio elettrico e l'interruttore automatico da eventuali sovraccarichi, installare un fusibile nel cavo positivo (+) della batteria.

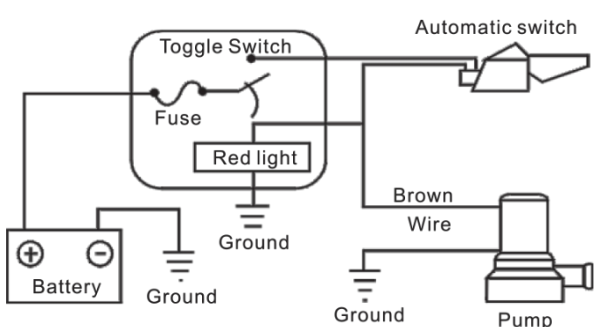
Se si utilizza un interruttore da pannello con portafusibili, verificare che venga utilizzato il fusibile corretto. Si consiglia di installare un interruttore da pannello con un portafusibile incorporato.

PASSO 10

Seguire uno dei due schemi di cablaggio:

**Cablaggio per il funzionamento manuale**

Il sistema manuale è il più semplice, ma fornisce solo il controllo ON-OFF della pompa. Di conseguenza, la pompa viene spesso lasciata accesa più del necessario.

**Cablaggio per il funzionamento automatico**

Il sistema automatico assicura che l'imbarcazione venga sempre pompata, anche quando è incustodita. Prolunga la durata della pompa e della batteria spegnendo automaticamente la pompa quando l'acqua è stata pompata.

Il sistema automatico può anche prevedere il controllo manuale della pompa installando un interruttore a pannello. Questi interruttori sono dotati di una funzione "fail-safe" che riporta automaticamente l'interruttore in posizione "off", evitando che la pompa rimanga inavvertitamente accesa.

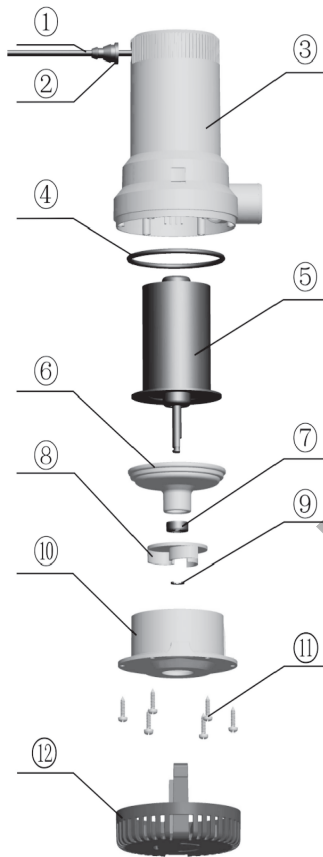
FASE 11

La polarità è importante. Se non è corretta, la pompa ruota al contrario. L'acqua uscirà comunque dall'ugello di scarico, ma il flusso sarà molto ridotto. Nella pompa 1500/2000 la polarità corretta si ottiene quando il filo marrone della pompa è collegato al lato POS o + della batteria. Il modo per verificare che il senso di rotazione (e quindi la polarità) sia corretto è quello di guardare nel funzionamento e vedere se la girante ruota nella direzione della freccia posta sul fondo. Non inserire mai dita o altri oggetti nel foro di ingresso.

Immagazzinamento

La pompa stessa non è influenzata dalle temperature di congelamento. Tuttavia, se la pompa è immersa o circondata dal ghiaccio, non può essere utilizzata. Non accendere mai la pompa se è immersa o circondata dal ghiaccio.

Περιγραφή τμημάτων και εξαρτημάτων



- 1. Καλώδιο
- 2. Κάλυμμα προστασίας καλωδίου
- 3. Κέλυφος
- 4. Τσιμούχα
- 5. Κινητήρας
- 6. Φλάντζα Στεγάνωσης
- 7. Τσιμούχα λαδιού
- 8. Φτερωτή
- 9. Ασφάλεια
- 10. Κάτω καπάκι
- 11. Βίδες συγκράτησης
- 12. Φίλτρο

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Τάση:	12V
Ένταση:	3A
Παροχή:	14180 Lt/h
Μανομετρικό:	4M
Διάμετρος εξόδου:	29MM
Μήκος καλωδίου:	1M

Οδηγίες λειτουργίας

ΒΗΜΑ 1

Αφαιρέστε το φίλτρο από το κάτω μέρος της αντλίας πιέζοντας τις γλωττίδες ασφάλισης που βρίσκονται στις δύο πλευρές της αντλίας.



Προσοχή: Το φίλτρο πρέπει πάντα να είναι σωστά τοποθετημένο πριν από την σύνδεση και την ενεργοποίηση της αντλίας.

ΒΗΜΑ 2

Προσδιορίστε την επιθυμητή θέση εγκατάστασης για την αντλία. Εάν χρησιμοποιείται μόνο μία αντλία, συνήθως τοποθετείται στο σημείο όπου η στάθμη είναι μεγαλύτερη την στιγμή που το σκάφος βρίσκεται σε ηρεμία. Η εγκατάσταση πρέπει να επιτρέπει πλήρη αποστράγγιση του εύκαμπτου σωλήνα.

ΒΗΜΑ 3

Τοποθετήστε το φίλτρο έτσι ώστε το ακροφύσιο αντλίας να βρίσκεται στη σωστή θέση για να συνδεθεί με τον εύκαμπτο σωλήνα κατάθλιψης.

ΒΗΜΑ 4

A. Εάν συνδέσετε το φίλτρο σε ξύλο, στερεώστε με την χρησιμοποιώντας βίδες από ανοξείδωτο χάλυβα.

B. Εάν εγκαταστήσετε το φίλτρο σε μέταλλο ή υαλόνημα, τοποθετήστε πρώτα ένα ξύλινο κομμάτι και στη συνέχεια στερεώστε το φίλτρο στο ξύλο.

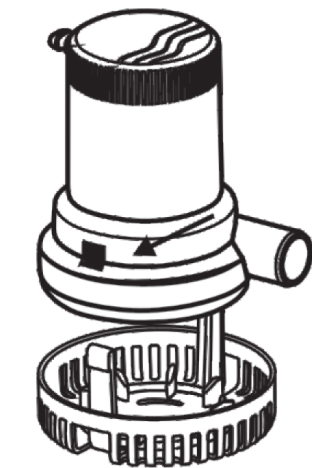
ΒΗΜΑ 5

Τοποθετήστε την αντλία στο φίλτρο, ώστε να ασφαλισουν και οι δύο γλωττίδες ασφάλισης 11/2 " (Η αντλία μπορεί να αλλάξει θέση μέσα στις γλωττίδες, αν το επιθυμείτε).

ΒΗΜΑ 6

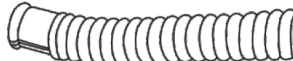
Συνδέστε τον σωλήνα στην έξοδο κατάθλιψης και στερεώστε τον με ένα σφιγκτήρα από ανοξείδωτο χάλυβα. Ο εύκαμπτος σωλήνας (Μοντέλο # 80) συνιστάται επειδή δεν θα τσακίζει όταν κάνετε απότομες κάμψεις. Σε περίπτωση που ο σωλήνας σας είναι μικρότερης διαμέτρου μπορείτε να συνδέσετε έναν κατάλληλο αντάπτορα.

Σημείωση: Ο περιορισμός της ροής από την αντλία χρησιμοποιώντας μικρότερο εύκαμπτο σωλήνα δεν βλάπτει την αντλία. Ωστόσο, θα μειώσει τη ροή.

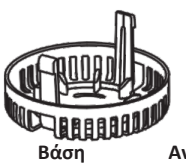


Αντλία

Τοποθετήστε την έξοδο του σωλήνα σε υψηλότερο επίπεδο από την επιφάνεια του νερού.



Βίδα



Βάση



Αντάπτορας



Διακόπτης

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΒΗΜΑ 7

A. Για να καλύψετε τις περισσότερες εφαρμογές, εγκαταστήστε ένα εξάρτημα (μαστό) πλήρους μεγέθους 11/8" I.D έτσι ώστε να επιτευχθεί η ονομαστική ροή της αντλίας. Τοποθετήστε την έξοδο του σωλήνα κατάθλιψης τουλάχιστον 31cm κατά μήκος τουλάχιστον 31cm πάνω από το επίπεδο της στάθμης του νερού ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή του νερού προς τα πίσω όταν η αντλία είναι απενεργοποιημένη.

B. Για εγκατάσταση σε πρύμνη, τοποθετήστε το εξάρτημα 11/8" με καμπύλη αρκετά ψηλά στην πρύμνη έτσι ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να βυθιστεί υπό οποιοσδήποτε συνθήκες.

**ΒΗΜΑ 8 (Συνδεσμολογία)**

Προκειμένου να αποφευχθεί η ηλεκτρόλυση και η διάβρωση των συνδέσεων, είναι απαραίτητο όλες οι ενώσεις και οι ακροδέκτες των καλωδίων να μονώνονται με μονωτικά θαλάσσης και να βρίσκονται πάνω από την υψηλότερη πιθανή στάθμη νερού σταθεροποιημένα με μονωμένους συνδετήρες ή πλαστικούς ιμάντες.

Κατά την εγκατάσταση της αντλίας σας, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί καλώδιο #16. Ωστόσο, αν το καλώδιο σας είναι πάνω από 20 στην μπαταρία, το μέγεθος του καλωδίου πρέπει να αυξηθεί στο #14. Η χρήση πολύ μικρού καλωδίου προκαλεί ανεπιθύμητη υπερθέρμανση στα καλώδια και έχει ως αποτέλεσμα την πτώση τάσης και την μείωση της απόδοσης της αντλίας.

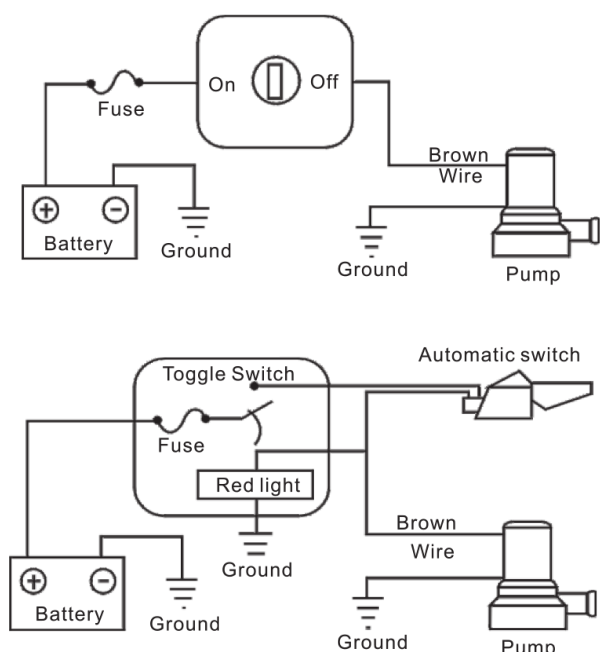
ΒΗΜΑ 9 (Ασφάλειες προστασίας)

Για να προστατέψετε την καλωδίωση και τον αυτόματο διακόπτη από πιθανή υπερφόρτωση, τοποθετήστε μια ασφάλεια στο θετικό καλώδιο (+) στην μπαταρία.

Εάν χρησιμοποιείτε διακόπτη πίνακα με ασφαλειοθήκη, βεβαιωθείτε ότι έχετε χρησιμοποιήσει την κατάλληλη ασφάλεια. Μπορεί να θέλετε να συνδέσετε ένα διακόπτη πίνακα με ενσωματωμένη ασφαλειοθήκη.

ΒΗΜΑ 10

Ακολουθήστε ένα από τα δύο διαγράμματα σύνδεσης:

**Συνδεσμολογία για χειροκίνητο έλεγχο λειτουργίας**

Ο χειροκίνητος έλεγχος είναι η απλούστερη μέθοδος αλλά παρέχει μόνο έλεγχο ON-OFF της αντλίας. Κατά συνέπεια, οι αντλίες συχνά παραμένουν ενεργοποιημένες περισσότερο από όσο χρειάζεται.

Συνδεσμολογία για αυτόματο έλεγχο λειτουργίας

Το αυτόματο σύστημα διασφαλίζει ότι το νερό στο σκάφος αντλείται αυτόματα, ακόμα και όταν δεν βρίσκεστε εκεί. Διασφαλίζει την διατήρηση της φυσιολογικής διάρκειας ζωής της αντλίας και της μπαταρίας σας απενεργοποιώντας αυτόματα την αντλία μετά την ολοκλήρωση της άντλησης του νερού.

Το αυτόματο σύστημα μπορεί επίσης να επιτρέπει χειροκίνητο έλεγχο της αντλίας με την εγκατάσταση ενός διακόπτη πίνακα. Αυτοί οι διακόπτες έχουν ένα σύστημα προστασίας, το οποίο επαναφέρει αυτόματα το διακόπτη στη θέση "OFF", αποτρέποντας την απροσδόκητη ενεργοποίηση της αντλίας.

ΒΗΜΑ 11

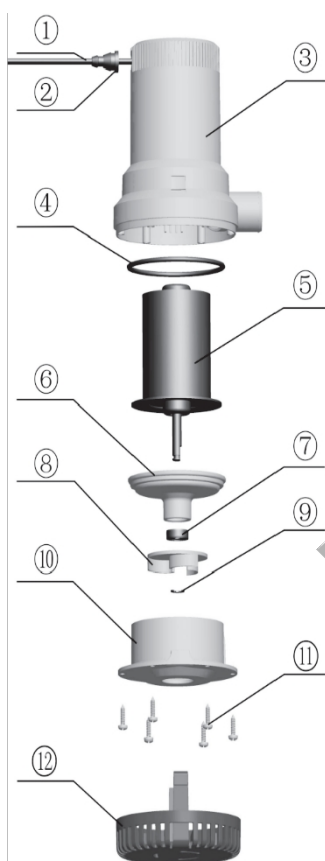
Η σωστή πολικότητα είναι ιδιαίτερα σημαντική. Αν δεν είναι σωστή, η φτερωτή της αντλίας περιστρέφεται με την αντίθετη κατεύθυνση περιστροφής. Το νερό θα εξέρχεται από την έξοδο της κατάθλιψης, αλλά η ροή θα είναι αισθητά μειωμένη. Στην αντλία αυτή η σωστή πολικότητα θα επιτευχθεί όταν το καφέ σύρμα της αντλίας είναι συνδεδεμένο στο σημείο **POS** ή + της μπαταρίας. Ο τρόπος για να βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση περιστροφής (και κατά συνέπεια η πολικότητα) είναι σωστή είναι να ελέγξετε την αντλία και να δείτε αν η πτερωτή περιστρέφεται προς την κατεύθυνση του βέλους που βρίσκεται στο κάτω μέρος. Ποτέ μην εισάγετε τα δάκτυλά σας ή άλλα αντικείμενα στην οπή αναρρόφησης.

Αποθήκευση

Η ίδια η αντλία δεν επηρεάζεται από τις χαμηλές θερμοκρασίες. Ωστόσο, αν η αντλία είναι βρίσκεται μέσα ή περιβάλλεται από πάγο, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Μην ενεργοποιείτε ποτέ την αντλία σε αυτές τις περιπτώσεις.

NAIKAYAMA[®]
GARDEN TOOLS EXPERT

Основно описание



- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Тел | 7. Маслено уплътнение |
| 2. Телена катарам | 8. Работно колело |
| 3. Корпус на помпата | 9. Snap Spring |
| 4. Уплътнение | 10. Капак на помпата |
| 5. Мотор | 11. Винт за подслушване |
| 6. Уплътнителен капак | |

Технически данни	
Напрежение:	12V
Ток на натоварване:	3A
Поток:	14180 Lt/h
Глава:	4M
Диаметър на изхода:	29MM
Дължина на кабела:	1M

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Инструкции

СТЪПКА 1

Свалете филтъра от дъното на помпата, като натиснете заключващите бутони от двете страни на помпата.



Внимание: Филтърът винаги трябва да бъде правилно монтиран, преди да се прикрепи и работеща помпа.

СТЪПКА 2

Определете желаното място за помпата. Ако се използва само една помпа, тя обикновено се разполага там, където водата в трюма е най-дълбока, докато лодката е в покой. Монтажът трябва да позволява пълно източване на маркуча. Всички водни джобове трябва да бъдат елиминирани, като маркучът се движи хоризонтално или непрекъснато нагоре.

СТЪПКА 3

Поставете филтъра така, че дюзата на помпата да е в правилната позиция за свързване към маркуча за източване.

СТЪПКА 4

A. Ако прикрепвате филтъра към дърво, закрепете го с винтове от неръждаема стомана.
B. Ако закрепвате филтъра към метал или стъклопласт, първо монтирайте дървен блок и след това закрепете прикрепете цедката към дървения блокче.

СТЪПКА 5

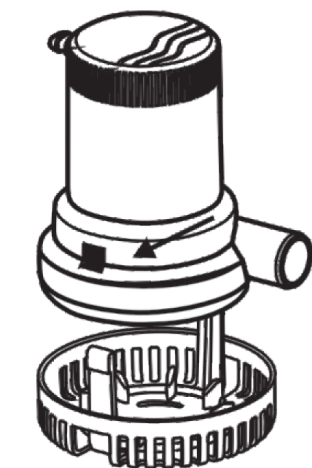
Монтирайте помпата върху филтъра, така че двете 1 1/2" заключващи планки да се застопорят в място. (По желание помпата може да бъде обърната по тези раздели.)

СТЪПКА 6

Прикрепете 1 1/8" I. D. към накрайника за изхвърляне и го закрепете със скоба от неръждаема стомана. Препоръчва се маркучът (модел № 80), тъй като той не се прегъва при извършване на остри завои.

Ако помпата ви заменя конкурентен модел с маркуч с малък диаметър, който е труден за подмяна, можете да използвате адаптера, модел № 69, за да го приспособите към по-малкия маркуч.

Забележка: Ограничаването на потока от помпата чрез използване на по-малък маркуч не води до повреда на помпата. То обаче ще намали дебитата.



СТЪПКА 7

А. При повечето инсталации инсталирайте пълен размер на фитинга за преминаване през корпуса с диаметър 11/8", за да постигнете номиналния дебит на помпата. Разположете фитинга на корпуса на поне 12" над линията на водата, за да предотвратите връщането на вода обратно в корпуса, когато помпата е изключена.



В. При инсталации на кърмата поставете фитинга 11/8" на кърмата достатъчно високо, за да не се допусне потапяне на фитинга при никакви условия.

СТЪПКА 8 окабеляване

За да се предотврати електролизата и корозиралите проводникови връзки, е важно всички краища на проводниците и клемите да бъдат запечатани с тежък морски уплътнител и разположени над възможно най-високото ниво на водата чрез закрепване с изолирани скоби или пластмасови ленти.

При монтажа на помпата трябва да се използва проводник с диаметър 16. Ако обаче инсталацията е на повече от 20" от източника на батерията, размерът на проводника трябва да се увеличи на 14. Използването на твърде малък проводник причинява нежелано нагряване на проводниците и води до спад на напрежението и по-ниска производителност на помпата.

СТЪПКА 9 Заличаване

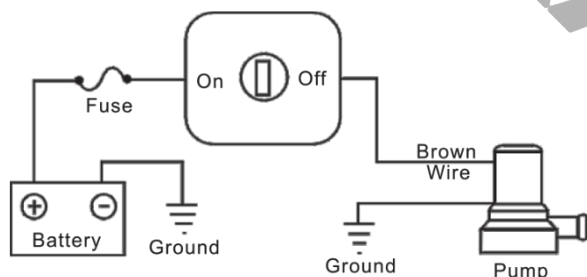
За да предпазите електрическата инсталация и автоматичния превключвател от евентуално претоварване, поставете предпазител в положителния (+) проводник от акумулатора.

Ако използвате панелен превключвател с държач за предпазители, проверете дали се използва правилният предпазител.

Може да пожелаете да инсталирате панелен предпазител превключвател с вграден държач за предпазител.

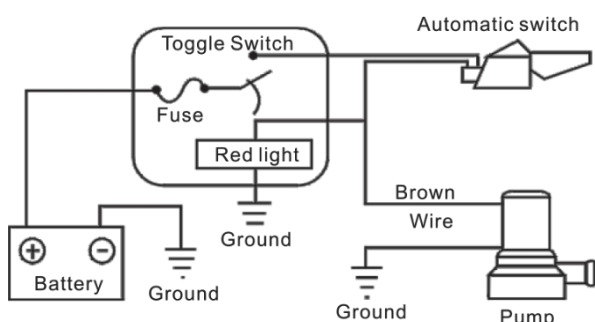
СТЪПКА 10

Следвайте една от двете схеми на свързване:



Окабеляване за ръчно управление

Ръчната система е най-простата система, но тя осигурява само включване и изключване на помпата. Следователно помпата често остава включена по-дълго, отколкото е необходимо.



Окабеляване за автоматична работа

Автоматичната система гарантира, че съдът винаги се изпомпва, дори когато е без надзор. Удължава живота на помпата и на батерията, като автоматично изключва помпата, когато водата е изпомпана.

Автоматичната система може да осигури и ръчно управление на помпата чрез инсталиране на панелен превключвател. Тези превключватели имат функция за безопасност при повреда, която автоматично връща превключвателя в положение "изключено", за да се предотврати неволно включване на помпата.

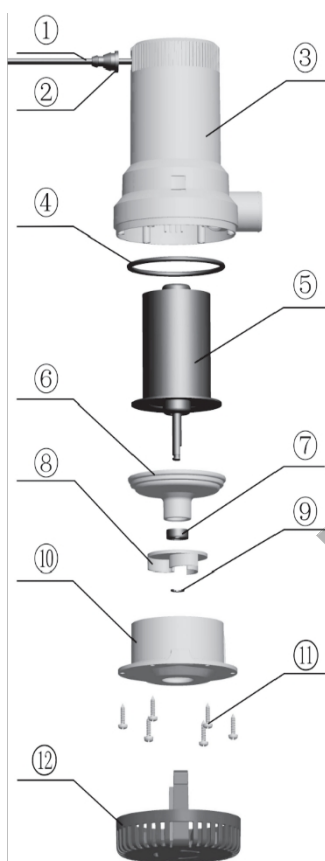
СТЪПКА 11

Полярността е важна. Ако тя не е правилна, помпата ще се върти обратно. Водата все още ще излиза от нагнетателния накрайник, но потокът ще бъде много по-малък. При помпата 1500/2000 правилната полярност ще се получи, когато кафявият проводник на помпата се свърже към ПОС или + страната на акумулатора. Начинът да се провери дали посоката на въртене (и следователно полярността) е правилна, е да се погледне в хода и да се види дали работното колело се върти в посоката на стрелката, поставена в долната част. Никога не вкарвайте пръсти или други предмети във входния отвор.

Съхранение

Самата помпа не се влияе от ниски температури. Въпреки това, ако помпата е вградена в лед или е заобиколена от лед, тя не може да се използва. Никога не включвайте помпата, ако тя е вградена в лед или е заобиколена от него.

Descriere principală



- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1. Sârmă | 7. Garnitura de ulei |
| 2. Cataramă de sârmă | 8. Rotor |
| 3. Carcasa pompei | 9. Arc cu arc |
| 4. Sigiliu | 10. Capacul pompei |
| 5. Motor | 11. Șurub de filetare |
| 6. Capac de etanșare | 12. Filtru |

Date tehnice	
Tensiune:	12V
Curent de încărcare:	3A
Flux:	14180 Lt/h
Cap:	4M
Diametru de ieșire.:	29MM
Lungimea cablului:	1M

Instrucțiuni

PASUL 1

Scoateți filtrul din partea inferioară a pompei prin apăsarea filetelor de blocare de pe ambele părți a pompei.



Atenție: Filtrul trebuie să fie întotdeauna instalat corespunzător înainte de a atășa și pompa în funcțiune.

PASUL 2

Stabiliți locația dorită pentru pompă. Dacă se folosește o singură pompă, aceasta este de obicei amplasată acolo unde apa este cea mai adâncă în santină, în timp ce barca este în repaus. Instalarea trebuie să permită drenajul complet al furtunului. Toate pungile de apă trebuie să fie eliminate prin faptul că furtunul trebuie să curgă la nivel sau continuu în sus.

PASUL 3

Poziționați filtrul astfel încât duza pompei să se afle în poziția corectă pentru a se conecta la furtunul de descărcare.

PASUL 4

- În cazul în care fixați filtrul pe lemn, fixați-l cu șuruburi din oțel inoxidabil.
- În cazul în care fixați filtrul pe metal sau fibră de sticlă, montați mai întâi un bloc de lemn și apoi fixați strecurătoarea la blocul de lemn.

PASUL 5

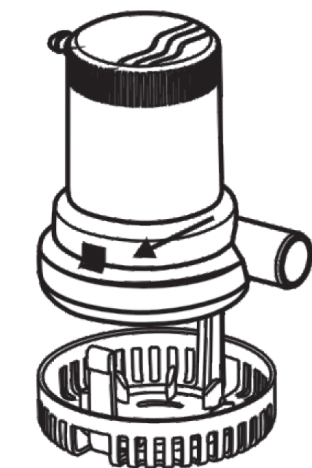
Montați pompa pe filtru astfel încât ambele file de blocare de 11/2" să se fixeze în locul. (Pompa poate fi inversată pe aceste file, dacă se dorește acest lucru.)

PASUL 6

Atașați 1 1/8" I. D. la duza de refulare și fixați-o cu o clemă din oțel inoxidabil. Furtunul (Model #80) este recomandat deoarece nu se va îndoi atunci când se fac curbe ascuțite.

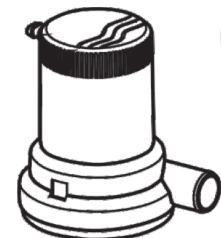
Dacă pompa dvs. înlocuiește un model concurent cu furtun cu diametru mic, care este greu de înlocuit, puteți utiliza adaptorul Model #69 pentru a se adapta la furtunul mai mic.

Notă: Limitarea debitului de la pompă prin utilizarea unui furtun mai mic nu deteriorează pompa. Cu toate acestea, va reduce debitul.



Pompă

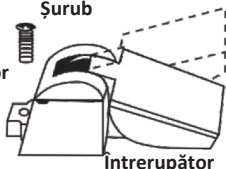
Pentru a ieși deasupra
liniei de apă



Șurub



Adaptor

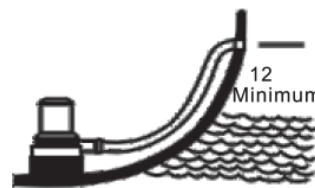


Întreprupător

PASUL 7

A. Pentru majoritatea instalațiilor, instalați un racord de dimensiuni complete de 1 1/8" I.D pentru a obține debitul nominal al pompei. Poziționați racordul de trecere a corpului la cel puțin 12" deasupra liniei de apă pentru a preveni ca apa să se întoarcă în corpul navei atunci când pompa este oprită.

B. În cazul instalațiilor de la pupa, plasați racordul de 1 1/8" suficient de sus în pupa pentru ca submersia racordului să nu aibă loc în nici un fel de condiții.

**PASUL 8 cablare**

Pentru a preveni electroliza și conexiunile de sârmă corodate, este esențial ca toate capetele și bornele de sârmă să fie sigilate cu un material de etanșare marin de înaltă rezistență și să fie amplasate deasupra celui mai înalt nivel posibil al apei prin fixarea cu capse izolate sau curele de plastic.

La instalarea pompei, trebuie utilizat un cablu de calibrul 16. Cu toate acestea, dacă instalația dvs. se află la o distanță mai mare de 20" față de sursa bateriei, dimensiunea firului trebuie mărită la calibrul 14. Utilizarea unui fir prea mic provoacă o căldură nedorită în fire și are ca rezultat o cădere de tensiune și o performanță mai scăzută a pompei.

PASUL 9 fuzionare

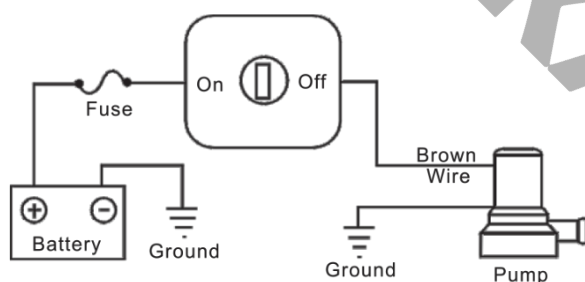
Pentru a vă proteja cablajul electric și comutatorul automat de o eventuală suprasarcină, instalați o siguranță în cablul pozitiv (+) de la baterie.

Dacă se utilizează un comutator de panou cu un suport pentru siguranțe, verificați dacă se utilizează siguranța corespunzătoare.

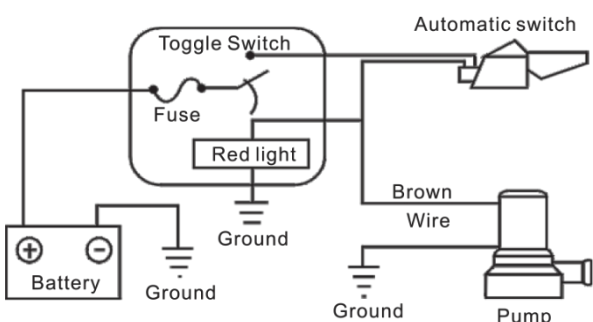
Este posibil să doriți să instalați un întrerupător de panou comutator cu un suport de siguranță încorporat.

PASUL 10

Urmați una dintre cele două diagrame de cablare:

**Cablare pentru funcționare manuală**

Sistemul manual este cel mai simplu sistem, dar asigură doar controlul pornit-oprit al pompei. În consecință, pompele sunt adesea lăsate în funcțiune mai mult timp decât este necesar.

**Cablarea pentru funcționarea automată**

Sistemul automat asigură că vasul este întotdeauna pompat, chiar și atunci când este nesupravegheat. În prelungeste durata de viață a pompei și a bateriei dvs. prin oprirea automată a pompei atunci când apa a fost pompată. Sistemul automat poate asigura, de asemenea, controlul manual al pompei prin instalarea unui comutator de panou. Aceste întrerupătoare au o funcție "de siguranță" care reduce automat întrerupătorul în poziția "oprit", împiedicând astfel ca pompa să fie lăsată pornită din greșeală.

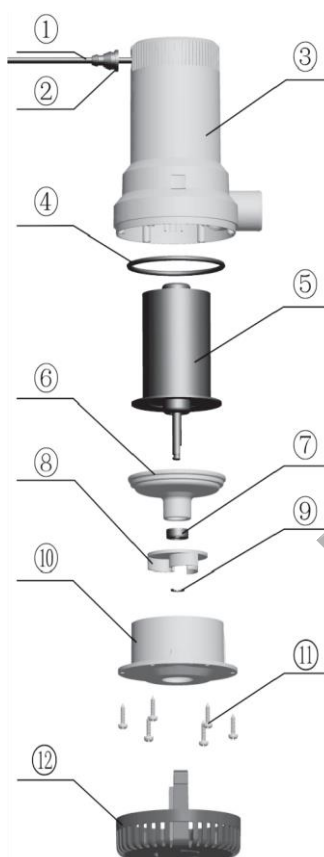
PASUL 11

Polaritatea este importantă. Dacă nu este corectă, pompa se rotește invers. Apa va ieși în continuare din duza de refulare, dar debitul va fi foarte mult redus. La pompa 1500/2000, polaritatea corectă va fi obținută atunci când firul maro al pompei este conectat la partea POS sau + a bateriei. Modalitatea de a verifica dacă direcția de rotație (și, prin urmare, polaritatea) este corectă este să vă uitați în funcționare și să vedeți dacă rotorul se rotește în direcția săgeții plasate în partea de jos. Nu introduceți niciodată degetele sau alte obiecte în orificiul de admisie.

Depozitare

Pompa în sine nu este afectată de temperaturile de îngheț. Cu toate acestea, dacă pompa este încorporată în gheață sau înconjurată de gheață, nu poate fi utilizată. Nu porniți niciodată pompa dacă aceasta este încastrată în gheață sau înconjurată de gheață.

Glavni opis



- | | |
|-------------------|----------------------|
| 1. Žica | 7. Uljni brtva. |
| 2. Žičana kopča. | 8. Impeler. |
| 3. Kućište pumpe. | 9. Pukni oprugu. |
| 4. Tjelohranitelj | 10. Poklopac pumpe. |
| 5. Motor | 11. Samorezni vijak. |
| 6. Poklopac brtve | 12. Procjednik. |

Tehnički podaci	
Napon:	12V
Trenutni opterećenje:	3A
Tijek:	14180 Lt/h
Glava:	4M
Promjer izlaza:	29MM
Dužina kabela:	1M

Upute

KORAK 1

Uklonite cjedilo s dna crpke pritiskom na zaključne kartice s obje strane od pumpe.



Upozorenje: Cjedilo uvijek mora biti pravilno instalirano prije pričvršćivanja i pokretanje pumpe.

KORAK 2

Odredite željeno mjesto za pumpu. Ako se koristi samo jedna pumpa, ona se obično nalazi tamo gdje je voda najdublja u kaljuži dok brod miruje. Instalacija mora omogućiti potpunu drenažu crijeva. Svi vodeni džepovi moraju se eliminirati tako da se crijevo pomakne u ravnini ili stalno prema gore.

KORAK 3

Postavite sito tako da mlaznica pumpe bude u ispravnom položaju za spajanje na ispusno crijevo.

Odredite željenu lokaciju za pumpu. Ako se koristi samo jedna pumpa, obično se nalazi tamo gdje je voda najdublja u boku dok je brod u mirovanju. Instalacija mora omogućiti potpuno pražnjenje crijeva. Sve vodene džepove treba eliminirati tako da crijevo teče vodoravno ili neprekidno prema gore.

A. Ako pričvršćujete cjedilo za drvo, pričvrstite ga s vijcima od nehrđajućeg čelika.

B. Ako pričvršćujete cjedilo na metal ili stakloplastiku, prvo postavite drveni blok, a zatim pričvrstite sitno sito na drveni blok.

KORAK 5

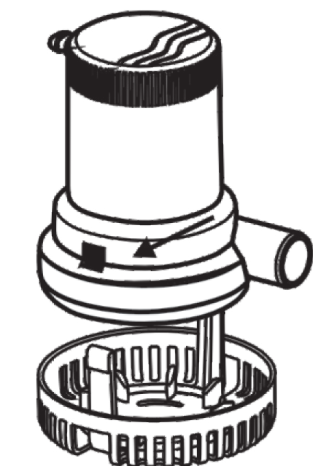
Postavite pumpu na cjedilo tako da oba jezička za zaključavanje od 11/2" sjednu na mjesto. (Crpka se može preokrenuti na ovim jezičcima ako se želi.)

KORAK 6

Pričvrstite 1 1/8" I. D . Priključite crijevo na ispusnu mlaznicu i pričvrstite stezaljkom od nehrđajućeg čelika. Preporučuje se crijevo (model #80) jer se neće savijati prilikom oštih zavoja.

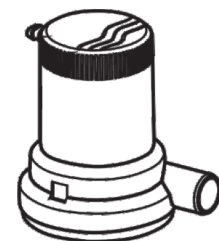
Ako vaša pumpa zamjenjuje konkurentski model s crijevom malog promjera koje je teško zamijeniti, možete upotrijebiti adapter Model #69 za prilagodbu na manje crijevo.

Napomena: Ograničavanje protoka iz pumpe korištenjem manjeg crijeva ne oštećuje pumpu. Međutim, to će smanjiti protok.



Pumpa

Za izlazak iznad vodene linije



Vijak



Adapter

Prekidač

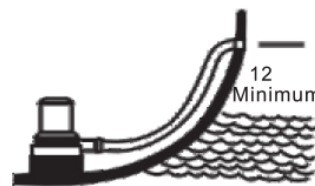


Baza pumpe

KORAK 7

A. Za većinu instalacija, instalirajte priključak za prolaz punog promjera od 1 1/8" I.D. kako biste postigli nazivani protok pumpe. Smjestite priključak za prolaz barem 12" iznad razine vode kako biste spriječili povrat vode u trup kada je pumpa isključena.

B. Za stroge instalacije, postavite 1 1/8" kroz-trupni priključak dovoljno visoko na krmi tako da uranjanje priključka neće nastati pod bilo kojim uvjetima.



KORAK 8 žičanje

Kako bi se spriječila elektroliza i korozija žičanih veza, bitno je da se svi krajevi žica i terminali zapečate s jakim morskim brtvilom i smjeste iznad najviše moguće razine vode pričvršćivanjem izoliranih spajalica ili plastičnih traka. Kada postavljate svoju pumpu, treba koristiti žicu debljine 16. Međutim, ako je vaša instalacija udaljena više od 20" od izvora baterije, veličina žice treba biti povećana na 14. Korištenje prevelike žice uzrokuje neželjenu toplinu u žicama i rezultira padom napona te smanjenom performansom pumpe.

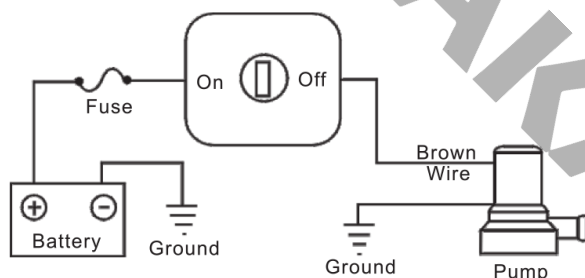
KORAK 9 spajanje

Za zaštitu vaše električne instalacije i automatskog prekidača od mogućeg preopterećenja, instalirajte osigurač na pozitivnom (+) vodu iz baterije.

Ako koristite prekidač ploče s držačem osigurača, provjerite jesu li u upotrebi odgovarajući osigurači. Možda biste željeli instalirati ploču prekidača s ugrađenim držačem osigurača.

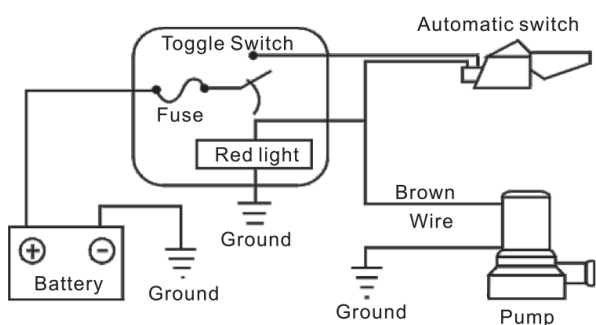
KORAK 10

Slijedite jednu od dvije sheme spajanja:



Žičanje za ručni rad.

Ručni sustav je najjednostavniji sustav, ali pruža samo ON-OFF kontrolu pumpe. Stoga se pumpe često ostavljaju uključene duže nego što je potrebno.



Povezivanje za automatski rad

Automatski sustav osigurava da se brod uvijek ispumpava, čak i kada nije nadziran. Produljuje životni vijek pumpe i baterije automatskim isključivanjem pumpe kada se voda ispumpa. Automatski sustav također može omogućiti ručnu kontrolu pumpe instaliranjem prekidača na ploči. Ovi prekidači imaju "sigurnosnu" značajku koja automatski vraća prekidač u položaj "isključeno", sprječavajući da se pumpa slučajno ostavi uključenom.

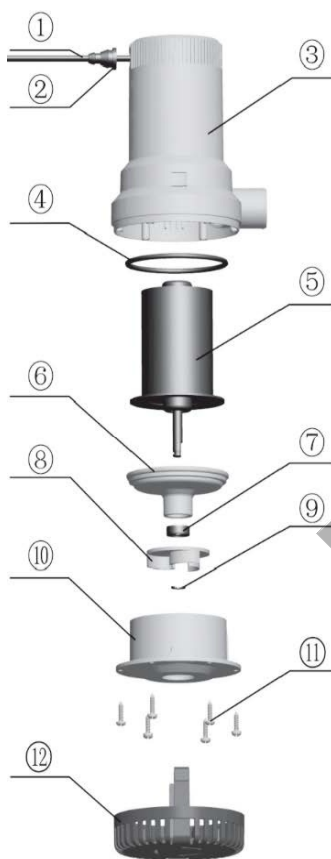
KORAK 11

Polaritet je važan. Ako nije ispravan, pumpa će se okretati unatrag. Voda će i dalje izlaziti iz izlazne mlaznice, ali protok će biti vrlo smanjen. Na pumpi 1500/2000 ispravan polaritet bit će postignut kada se smeđa žica pumpe spoji na POS ili + stranu baterije. Način provjere da li je smjer vrtnje (i time polaritet) ispravan je pogledati u radu i vidjeti da li se lopatica okreće u smjeru strelice postavljene na dno. Nikada ne ubacujte prste ili druge predmete u ulaznu rupu.

Spremište

Pumpa sama po sebi nije pogođena smrzavanjem. Međutim, ako je pumpa ugrađena u led ili okružena ledom, ne može se koristiti. Nikada ne uključujte pumpu ako je ugrađena u ili okružena ledom.

Fő leírás



- | | |
|-----------------|-----------------------|
| 1. Huzal | 7. Olajszivárgásgátló |
| 2. Huzalcsat | 8. Tárcsaszár |
| 3. Szivattyúház | 9. Rögzítőrugó |
| 4. Tömítés | 10. Szivattyúfedél |
| 5. Motor | 11. Csavar |
| 6. Tömítésfedél | 12. Szűrő |

Műszaki adatok	
Feszültség:	12
Terhelési áram:	3
Áramlás:	14180 l/h
Fejmagasság:	4
Kimeneti átmérő:	29
Kábel hossza:	1M

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termék tervezésében és műszaki jellemzőiben kisebb változtatásokat hajtson végre előzetes értesítés nélkül, amennyiben ezek a változtatások nem befolyásolják jelentősen a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézben tartott kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságú modelljeire is vonatkozhatnak, és nem feltétlenül szerepelnek a most vásárolt termékben.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jótállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseremunkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem a mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, súlyos sérüléseket vagy akár halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

Használati utasítás

1. LÉPÉS

Távolítsa el a szűrőt a szivattyú aljáról úgy, hogy mindkét oldalon megnyomja a szivattyú rögzítőfüleit.



Figyelem: A szűrőt mindig megfelelően kell felszerelni, mielőtt a szivattyút csatlakoztatná és a szivattyút üzembe helyezése előtt.

2. LÉPÉS

Határozza meg a szivattyú kívánt helyét. Ha csak egy szivattyút használ, azt általában a hajó legmélyebb pontján kell elhelyezni, amikor a hajó nyugalomban van. A telepítésnek lehetővé kell tennie a tömlő teljes leürítését. Az összes vízszet el kell távolítani úgy, hogy a tömlő vízszintesen vagy folyamatosan felfelé futjon.

3. LÉPÉS

Helyezze a szűrőt úgy, hogy a szivattyú fúvókája megfelelő helyzetben legyen a kivezető tömlőhöz való csatlakoztatáshoz.

4. LÉPÉS

- A. Ha a szűrőt fára rögzíti, rozsdamentes acél csavarokkal rögzítse.
 B. Ha a szűrőt fémmre vagy üvegszálra rögzíti, először szereljen fel egy fadarabot, majd rögzítse a szűrőt a fa tömbhöz.

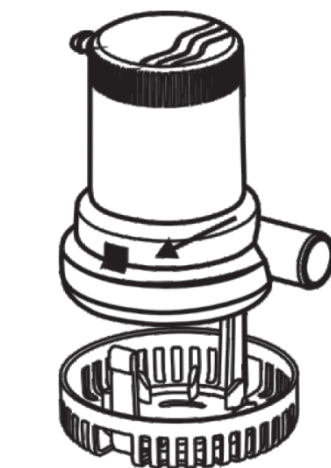
5. LÉPÉS

Szerelje fel a szivattyút a szűrőre úgy, hogy mindkét 1 1/2" rögzítőfülek a helyükre pattanjanak. (A szivattyú ezeken a füleken megfordítható, ha szükséges)

6. LÉPÉS

Csatlakoztassa az 1 1/8" belső átmérőjű tömlőt a kivezető fúvókához, és rögzítse rozsdamentes acél bilincs segítségével. A tömlő (80-as modell) használata ajánlott, mert éles kanyarokban nem csavarodik össze. Ha a szivattyú egy versenyképes modellt vált fel, amelynek kis átmérőjű, nehezen cserélhető tömlője van, akkor a 69-es típusú adaptert használhatja a kisebb tömlőhöz való illesztéshez.

Megjegyzés: A szivattyú áramlásának kisebb tömlővel történő korlátozása nem károsítja a szivattyút. Azonban csökkenti az áramlást.



7. LÉPÉS

A. A legtöbb telepítés esetén szereljen be egy teljes méretű, 1 1/8 hüvelyk belső átmérőjű átmenő szerelvényt a szivattyú névleges áramlásának elérése érdekében. Helyezze az átmenő szerelvényt legalább 12 hüvelykkel a vízvonallal felett, hogy a szivattyú kikapcsolásakor a víz ne folyhasson vissza a hajótestbe.

B. Hátul történő beszerelés esetén helyezze a 1 1/8 hüvelykes átmenő szerelvényt a hajófarban olyan magasan, hogy a szerelvény semmilyen körülmények között ne merülhessen víz alá.



8. LÉPÉS: vezetékek

Az elektrolízis és a vezetékek korróziójának megelőzése érdekében minden vezetékvéget és csatlakozót nagy teherbírású tengeri tömítőanyaggal kell lezárni, és a lehető legmagasabb vízszint felett kell elhelyezni, szigetelt kapcsokkal vagy műanyag pántokkal rögzítve. A szivattyú felszerelésekor 16-os vezetékkel kell használni. Ha azonban a szivattyú az akkumulátortól 20 hüvelyknél távolabb van, a vezeték méretét 14-esre kell növelni. Túl vékony vezeték használata a vezetékekben nemkívánatos hőhatást okoz, ami feszültségvesztéshez és a szivattyú teljesítményének csökkenéséhez vezet.

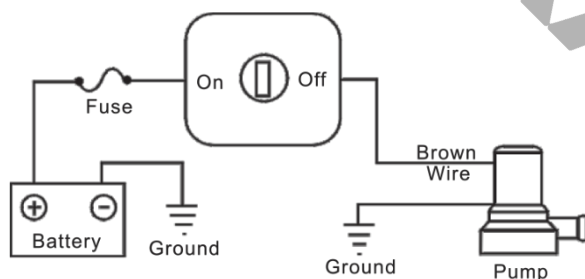
9. LÉPÉS: Biztosítás

Az elektromos vezetékek és az automatikus kapcsoló túlterhelés elleni védelme érdekében szereljen be egy biztosítékot az akkumulátor pozitív (+) vezetékébe.

Ha biztosítéktartóval ellátott paneles kapcsolót használ, ellenőrizze, hogy a megfelelő biztosíték van-e behelyezve. Célszerű lehet egy beépített biztosítéktartóval ellátott paneles kapcsolót beszerezni.

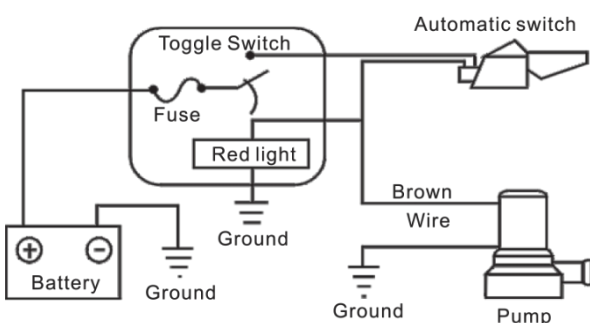
10. LÉPÉS

Kövesse az alábbi két bekötési rajz egyikét:



Kábelezés kézi működtetéshez

A kézi rendszer a legegyszerűbb rendszer, de csak a szivattyú BE-KI vezérlését biztosítja. Ezért a szivattyú gyakran a szükségesnél hosszabb ideig marad BE állapotban.



Vezetékek az automatikus működéshez

Az automatikus rendszer biztosítja, hogy a tartály mindig ki legyen szivattyúzva, még felügyelet nélkül is. Meghosszabbítja a szivattyú és az akkumulátor élettartamát azáltal, hogy automatikusan kikapcsolja a szivattyút, amikor a víz ki lett szivattyúzva.

Az automatikus rendszer egy panelkapcsoló felszerelésével a szivattyú kézi vezérlését is lehetővé teszi. Ezek a kapcsolók „biztonsági” funkcióval rendelkeznek, amely automatikusan visszaállítja a kapcsolót „ki” állásba, megakadályozva a szivattyú véletlen bekapcsolását.

11. LÉPÉS

A polaritás fontos. Ha nem megfelelő, a szivattyú visszafelé forog. A víz továbbra is kijön a kifolyócsőből, de az áramlás jelentősen csökken. Az 1500/2000 szivattyúnál a polaritás akkor megfelelő, ha a szivattyú barna vezetéke az akkumulátor POS vagy + pólusához van csatlakoztatva. A forgásirány (és így a polaritás) helyességét úgy lehet ellenőrizni, hogy megnézzük a működő szivattyút, és megfigyeljük, hogy a járókerék az alján elhelyezett nyíl irányába forog-e. Soha ne dugjon ujjat vagy más tárgyat a bemeneti nyílásba.

Tárolás

A szivattyú maga nem érzékeny a fagyos hőmérsékletre. Ha azonban a szivattyú jégbe van ágyazva vagy jéggel körülvéve, akkor nem használható. Soha ne kapcsolja be a szivattyút, ha jégbe van ágyazva vagy jéggel körülvéve.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι αντλίες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις αντλίες της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της αντλίας (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι αντλίες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Αντλίες που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Αντλίες με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Αντλίες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της αντλίας.
- 11) Επαφή της αντλίας με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Αντλίες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Αντλίες που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της αντλίας με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της αντλίας. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι αντλίες οι οποίες αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών των αντλιών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The pumps have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The pumps of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the pump (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The pumps must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Pumps damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Pumps poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Pumps given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the pump.
- 11) Contact of the pump with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Pumps that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Pumps used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the pump with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the pump shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or pumps that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repair of pumps or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les pompes ont été fabriquées conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les pompes de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la pompe (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les pompes doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et par le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement en raison de leur utilisation (brosses, câbles, interrupteurs, mandrins, etc.).
- 2) Pompes endommagées suite au non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Pompes mal entretenues.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Pompes cédées gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de la pompe.
- 11) Contact de la pompe avec des produits chimiques, ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les pompes qui ont été modifiées ou ouvertes par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les pompes utilisées en location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la pompe par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de la pompe ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les pompes remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des pompes ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Le pompe sono state prodotte secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati ai rispettivi standard di qualità europei. Le pompe della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto della pompa (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Le pompe devono essere inviate per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'utilizzo (spazzole, cavi, interruttori, mandrini, ecc.).
- 2) Pompe danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Pompe sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di lubrificanti o accessori impropri.
- 5) Pompe cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata (ad es. lavatrici, pompe).
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria della pompa.
- 11) Contatto della pompa con sostanze chimiche o danni causati da umidità o corrosione.
- 12) Pompe modificate o aperte da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Pompe utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la pompa con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della pompa non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le pompe sostituite rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia per quanto riguarda la riparazione delle pompe o il loro danneggiamento. La legge greca e le relative norme si applicano alla presente garanzia.

GARANCIA

AL

Pompat janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pompat e kompanisë sonë janë të pajisura me një periudhë garancie 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pompës (faturë me pakicë ose faturë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pompat duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesë këmbimi që konsumohen natyrshëm si pasojë e përdorimit (furça, kablo, çelësa, mbytjet etj.).
- 2) Pompat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pompat nuk mirëmbahen mirë.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Pompat u jepen personave të tretë pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhjeje elektrike në një tension të ndryshëm nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me një furnizim me energji jo të tokëzuar.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi i shkaktuar nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të pompës.
- 11) Kontakti i pompës me kimikate ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 12) Pompa që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të tjerë si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pompa me qera.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pompën me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pompës nuk do të zgjatet ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me tarifë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e funksionimit të mirë, në varësi të respektimit të kushteve të garancisë. Pjesët e këmbimit ose pompat që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pompave ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SIO

Črpalke so bile izdelane v skladu s stroгими standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Črpalke našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo in 12-mesečno za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu črpalke (maloprodajni račun ali račun). Družba v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Črpalke je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Črpalke, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Črpalke, ki so slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali dodatkov.
- 5) Črpalke, ki so bile brezplačno dane v uporabo tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe, ki so posledica uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja črpalke.
- 11) Stik črpalke s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Črpalke, ki jih je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebeje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente, ki so posledica neustrezne uporabe.
- 14) Črpalke, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pojavi proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da črpalke zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok črpalke ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali črpalke ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, glede popravila črpalke ali njihovih poškodb ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Pumpe su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Pumpe naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je kupoprodajni dokument pumpe (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Pumpe se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i transportno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četke, kablovi, prekidači, stepne glave itd.).
- 2) Pumpe oštećene kao posledica nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Pumpe su loše održavane.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Pumpe date trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji je rezultat nepravilne procedure čišćenja pumpe.
- 11) Kontakt pumpe sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Pumpe koje su modifikovane ili otvorene od strane neovlašćenog osobeja.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat nepravilne upotrebe.
- 14) Pumpe koje se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo zamene pumpe za drugi odgovarajući model. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok pumpe se ne može produžavati ili obnavljati. Zamena rezervnog dela uz naknadu za popravku je pokrivena garancijom od 1 godine na dobar rad, uz poštovanje uslova garancije. Rezervni delovi ili pumpe koje se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom pumpi ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Čerpadlá boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na čerpadlá našej spoločnosti sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe čerpadla (malobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Čerpadlá musia byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefy, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Čerpadlá poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Čerpadlá nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Čerpadlá poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia čerpadla.
- 11) Kontakt čerpadla s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Čerpadlá, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené časti/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Čerpadlá používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť čerpadlo za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba čerpadla nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka dobrej prevádzky pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo čerpadlá zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy čerpadiel alebo ich poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Помпите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Помпите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на помпата (касова бележка от магазин или фактура). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Помпите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, превключватели, патронници и др.).
- 2) Помпи, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Помпи, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Помпи, предоставени на трети лица безвъзмездно.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на помпата.
- 11) Контакт на помпата с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Помпи, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Помпи, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представлява производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част дружеството си запазва правото да замени помпата с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на помпата не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или помпи остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на помпи или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Pompele au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Pompele companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și de 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului la garanție este documentul de cumpărare a pompei (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costul corespunzător al pieselor de schimb și al orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de expeditor (client). Pompele trebuie trimise pentru reparație la companie sau la un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Pompe deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Pompe prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și accesorii necorespunzătoare.
- 5) Pompe date în folosință gratuită unor terțe entități.
- 6) Daune datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorarea sau funcționarea defectuoasă care rezultă din procedura necorespunzătoare de curățare a pompei.
- 11) Contactul pompei cu substanțe chimice sau deteriorarea ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Pompe care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
- 14) Pompe utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui pompa cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a pompei nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau pompele care sunt înlocuite rămân în posesia societății noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea pompelor sau deteriorarea acestora, nu se aplică. Legislația elenă și reglementările aferente se aplică prezentei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Пумпите се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Пумпите на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на пумпата (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервизен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Пумпите мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Пумпи оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Пумпите лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни лубриканти или додатоци.
- 5) Бесплатно дадени пумпи на трети лица.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на тековниот напон.
- 9) Оштетување како резултат на употреба на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на пумпата.
- 11) Контакт на пумпата со химикали или оштетување како резултат на влага или корозия.
- 12) Пумпи кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Пумпи кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени пумпата со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот период на пумпата нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или пумпи кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на пумпи или нивно оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A szivattyúk gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk szivattyúira nem, professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szivattyú vásárlási dokumentuma (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkórak vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszazállítás) költségeit teljes egészében a feladó (ügyfél) viseli. A szivattyúkat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében megrongálódott szivattyúk.
- 3) Rosszul karbantartott szivattyúk.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szivattyúk.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A szivattyú nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szivattyúk, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) Nem megfelelő használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szivattyúk.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott alkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szivattyút egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szivattyú garanciális ideje nem hosszabbítható meg, és nem újítható meg. A javítási költséggel járó pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kiskereskedelmi pótalkatrészek vagy szivattyúk cégünk tulajdonában maradnak. A szivattyúk javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-pompi ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. Il-pompi tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-pompa (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). Il-pompi għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Pompi bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Pompi miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Pompi mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Ħsara minħabba konnessjoni elettrika f'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma 'provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' 'tindif mhux xierqa tal-pompa.
- 11) Kuntatt tal-pompa ma 'kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
- 12) Pompi li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksurra bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Pompi użati għall-kiri.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' 'nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-pompa b'mudell korrispondenti iehor. Wara li l-proċeduri ta' 'garanzija kollha jkunu ġew konkluzi, il-perjodu ta' 'garanzija tal-pompa m'għandux jiġi estiz jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew il-pompi li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra daww imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija tal-pompi jew il-ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las bombas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las bombas de nuestra empresa tienen una garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la bomba (recibo de compra o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el coste correspondiente de las piezas de repuesto y las respectivas horas de trabajo necesarias a menos que se presente una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las bombas deben enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Bombas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Bombas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Bombas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o averías resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la bomba.
- 11) Contacto de la bomba con productos químicos o daños por humedad o corrosión.
- 12) Bombas modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como resultado de un uso inadecuado.
- 14) Bombas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la bomba por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la bomba no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de repuesto con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o las bombas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, relativos a la reparación de bombas o daños en las mismas. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Pumpe su proizvedene prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Pumpe naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji pumpe (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Pumpe je potrebno poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijezovnim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (četke, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Pumpe su oštećene zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Pumpe su loše održavane.
- 4) Korištenje neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Pumpe date trećim osobama besplatno.
- 6) Oštećenje zbog električnog priključka pod naponom koji nije naveden na pločici uređaja.
- 7) Spajanje na neuzemljeni izvor napajanja.
- 8) Promjena trenutnog napona.
- 9) Oštećenja uzrokovana korištenjem slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji proizlazi iz nepravilnog postupka čišćenja crpke.
- 11) Kontakt crpke s kemikalijama ili oštećenje uslijed vlage ili korozije.
- 12) Pumpe koje je modificirala ili otvorila neovlaštena osoba.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Pumpe korištene za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamijeniti crpku drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok crpke ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom dobrog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili pumpe ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak crpki ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi vrijede za ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Pompy zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Pompy naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku zastosowań nieprofesjonalnych i 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku zastosowań profesjonalnych. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu pompy (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Pompy muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Pompy uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Nieprawidłowa konserwacja pomp.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Pompy przekazane nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieziumionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwej procedury czyszczenia pompy.
- 11) Kontakt pompy z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Pompy, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/podzespoły w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Pompy używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany pompy na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na pompę nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub pompy pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy pomp lub ich uszkodzenia, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji stosuje się prawo greckie i odpowiednie przepisy.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".